

Manuel technique

DANSE



COMITÉ D'ORGANISATION
DES VI^{èmes} JEUX DE LA FRANCOPHONIE
LIBAN - 2009

PRÉAMBULE.....	5
I. PRÉSENTATION.....	7
1.1. Le Liban	7
1.2. Beyrouth, Capitale Hôte	10
1.3. Palais de l'Unesco	12
II. DANSE.....	14
2.1. Pays et Gouvernements participants	14
2.2. Description du concours	14
2.3. Déroulement	14
2.4. Site du concours	14
2.5. Site des répétitions	14
2.6. Remise des médailles	14
2.7. Gala des médaillés	15
2.8. Podium	15
2.9. Programmation détaillée du concours	16
2.10. Règlement	18
2.11. Jury – Critères d'évaluation	14
III. ATELIERS	19
IV. ANIMATIONS PÉRIPHÉRIQUES.....	20
• Fiche Technique –Palais de l'Unesco	22

PRÉAMBULE

Après le Maroc en 1989, la France en 1994, Madagascar en 1997, le Canada en 2001, le Niger en 2005, le Liban a l'honneur d'accueillir la VI^{ème} édition des Jeux de la Francophonie.

Le Liban qui a toujours été un symbole de culture et de dialogue, se réjouit d'accueillir cette importante manifestation qui sera l'occasion de réaffirmer son appartenance à la vaste famille francophone et son attachement à la francophonie et aux valeurs qu'elle véhicule.

Le Comité National des Jeux de la Francophonie (CNJF) - Beyrouth 2009, appuyé par toutes les structures nationales, les partenaires et les acteurs des jeux, s'est attelé à réunir toutes les conditions pour accueillir au mieux les participants aux compétitions sportives et culturelles et réussir l'organisation de cet événement dans un climat de fraternité et de convivialité.

Pour vous préparer à vivre intensément cette manifestation, le Comité vous présente d'abord le Liban, pays organisateur, et Beyrouth, ville hôte des Jeux, les instances organisatrices des Jeux et leurs rôles, la programmation générale des concours culturels et artistiques, les procédures de sélection, de participation des artistes, de délibération du Jury international, avant de mettre à votre disposition le manuel technique proprement dit qui comporte les informations utiles relatives à la participation des candidats dans chacune des disciplines culturelles.

Les Libanaises et les Libanais, unis et mobilisés, s'impatientent déjà de vous accueillir au pays du Cèdre !

I. PRÉSENTATION

■ 1.1- Le Liban



Le Liban est situé sur la rive orientale de la Méditerranée, au carrefour de trois continents : l'Europe, l'Asie et l'Afrique. Trait d'union entre Orient et Occident, il constitue une mosaïque de dix-huit communautés religieuses et un véritable creuset, puisque dix-sept civilisations se sont succédé sur son sol, de l'Antiquité à nos jours. « *Le Liban*, affirme l'écrivain Amin Maalouf, est un pari sur la diversité qui serait porteuse de richesse, de paix comme de liberté. » Cette étroite bande de terre, appelée jadis La Phénicie, a donné au monde l'alphabet ; ses enfants ont sillonné les mers, fondé comptoirs et cités, donnant ainsi un exemple éloquent de dialogue interculturel.

Le Liban compte aujourd'hui 4,5 millions d'habitants, ainsi que plusieurs millions de Libanais de la diaspora,

éparpillés aux quatre coins du monde, notamment en Afrique, en France, en Belgique, en Suisse et au Canada.

Considéré comme l'un des piliers de la Renaissance arabe (*An-Nahda*) et comme « l'imprimerie du monde arabe », le pays du Cèdre jouit d'un vaste rayonnement tant dans le domaine culturel que dans celui des sciences, et joue un rôle essentiel au sein de la francophonie. Sa littérature d'expression française compte d'éminents essayistes, romanciers et poètes.

La population libanaise a su surmonter les affres de la guerre et les menaces de son voisinage, et n'a jamais cédé au désespoir. Aujourd'hui, de nouvelles perspectives s'ouvrent devant le pays : le tourisme s'y développe à nouveau et des milliers de visiteurs y affluent chaque jour. L'hospitalité légendaire des Libanais et la qualité de leurs services, conjuguées avec la richesse de ses vestiges, un climat tempéré et une cuisine très appréciée, en font une destination de choix.

- **La superficie** du Liban est de 10452 km².
- **La langue officielle** est l'arabe, mais l'usage du français et de l'anglais y est très répandu. Le Liban est le principal pays francophone en Asie, tant au niveau du nombre de locuteurs du français qu'au niveau du volume de livres d'expression française importés.
- **Le drapeau libanais** est rouge et blanc avec un cèdre, symbole du pays, en son milieu. La fête nationale (fête de l'Indépendance) y est célébrée le 22 novembre.
- **Sa monnaie est la livre libanaise** (1 dollar US = 1500 L.L., 1 Euro = 1990 L.L. et 1 dollar canadien = 1199 L.L.). Il existe des coupures de 1000 L.L., 5000 L.L. 10 000 L.L., 20 000 L.L., 50 000 L.L. et 100 000 L.L., et des pièces de 250 L.L. et 500 L.L. Les principales cartes de crédit sont acceptées dans le pays.
- **Le climat** du Liban est tempéré, avec très peu de pluies de mai à octobre. Les mois de septembre et octobre sont encore chauds et plutôt ensoleillés, avec des nuits fraîches en montagne. Il existe de nombreuses plages publiques et privées (payantes) avec piscines le long de la côte libanaise (notamment à Tyr, Khaldé, Damour, Beyrouth, Dbayé, Jounieh, Tabarja, Byblos, Batroun, région de Tripoli), et deux principales stations de ski, à Faraya et aux Cèdres.
- Le Liban a un décalage de + 2 h par rapport à l'heure GMT.
- **Ses principales villes** sont : Tripoli, Saïda, Tyr, Zahlé, Baalbek, Jounieh, Byblos, Batroun...

Sur le plan religieux, dix-huit communautés cohabitent au Liban. Sur le plan politique, le Liban est une République démocratique. Après une période de troubles, le calme et la sécurité sont revenus dans le pays qui accueille à nouveau festivals (festivals de Baalbeck, Beiteddine, Tyr, Byblos, Al-Bustan...), manifestations culturelles, foires, spectacles et salons - dont le Salon du livre francophone de Beyrouth qui attire chaque année près de 100 000 visiteurs. Sur le plan économique, le système économique du pays est libéral. Le Liban jouit d'une stabilité monétaire rassurante. Investisseurs arabes et étrangers s'intéressent de nouveau au Liban. Sur le plan éducatif, le Liban compte un réseau exceptionnel d'écoles publiques et privées. Près de 70% des élèves ont le français comme langue seconde. Le pays compte également une demi-douzaine d'universités francophones, de réputation mondiale, et une école supérieure des affaires (ESA). Sur le plan social, l'état de santé de la population libanaise est très satisfaisant, et le réseau hospitalier est considéré comme l'un des meilleurs du monde arabe. Sur le plan des télécommunications, le Liban dispose d'un vaste réseau de lignes fixes, de téléphonie sans fil (cellulaire) et d'Internet. Des cabines téléphoniques sont disponibles et fonctionnent par cartes. Au niveau des transports, le Liban possède une compagnie d'aviation, la Middle East Airlines (MEA) qui dessert la plupart des capitales du monde. Le réseau routier est très vaste, mais les voies ferrées ont été détruites pendant la guerre. Les transports publics se font à travers des minibus. Taxis et "taxis-services" (taxis collectifs) permettent les déplacements à l'intérieur du pays. La location de voitures y est également possible.



■ ■ 1.2- Beyrouth, Capitale Hôte

Capitale hôte des VI^{èmes} Jeux de la Francophonie, Beyrouth est l'une des plus anciennes cités de la côte libanaise. A l'époque, elle s'appelait *Beruta*, nom voulant dire « puits » ou « source ». Au III^e siècle, son école de droit, l'Ecole Romaine de Beryte, rayonne au-delà des mers. Mais ce n'est qu'au XIX^e siècle qu'elle entame réellement son ascension : des universités, des collèges s'y établissent, des journaux y naissent ; elle devient l'un des meilleurs exemples du cosmopolitisme méditerranéen. Centre administratif et culturel, c'est tout naturellement qu'elle devient en 1920 la capitale de l'Etat du Grand Liban. Après l'indépendance du pays (1943), Beyrouth renforce son rôle de plaque tournante commerciale et financière. Malgré les guerres qui l'ont dévastée, Beyrouth a su renaître de ses cendres. Elle est redevenue aujourd'hui la perle de l'Orient.

Comme l'a si bien écrit la poétesse Nadia Tuéni, « *Beyrouth est en Orient le dernier sanctuaire où l'homme peut toujours s'habiller de lumière* ». La capitale libanaise s'enorgueillit d'être un refuge pour les artistes du monde arabe, grâce au climat de liberté et de convivialité qui y règne. Elle a été élue par l'Unesco "Capitale mondiale du livre" pour l'année 2009.

La population de Beyrouth est estimée à un million d'habitants de toutes les confessions. Une forte communauté arménienne y vit depuis la première moitié du siècle dernier.

Le commerce, les banques, l'immobilier, les services sont les secteurs majeurs de l'économie de la capitale.

Le centre-ville de Beyrouth est un immense chantier où cohabitent vestiges archéologiques exhumés, édifices restaurés à l'identique et immeubles modernes conçus par des architectes d'envergure internationale. Tradition et modernité, Islam et Chrétienté y coexistent en toute harmonie.

Le Musée National de Beyrouth recèle des trésors inestimables : sarcophages, mosaïques, bijoux, statues... témoignent de la richesse extraordinaire du patrimoine libanais.

Ville médiane entre mer et montagne, Beyrouth offre aux promeneurs et aux touristes l'une des plus belles corniches de la Méditerranée, remarquable par sa diversité.



■ ■ I.3- Palais de l'Unesco



Palais de l'Unesco

Créé en 1948, et restauré en 1988, le Palais de l'Unesco du Liban est un palais culturel accueillant conférences, réunions, expositions et événements des différents domaines éducatifs, culturels et artistiques, à la fois locaux et internationaux. Son prestigieux théâtre est retenu pour recevoir les artistes-danseurs participants aux VI^{èmes} Jeux.



Théâtre

● Description Physique

Théâtre :

- Largeur : 13m/ 16m (sans rideaux)
- Profondeur : 11m
- Jeu d'orgue
- Jeu de tentures noires
- Un tapis de danse noir recouvre l'espace scénique

II. DANSE

■ ■ 2.1- Pays et Gouvernements participants

● Participants

Seize (16) groupes, composés au maximum de 10 personnes (incluant les musiciens, techniques ou autres), ont été retenus lors de la sélection internationale pour participer aux VI^{èmes} Jeux de la Francophonie.

■ ■ 2.2- Description du concours

● Dates

Les 28, 29, 30 septembre, le 1^{er} à 17h et le 03 octobre 2009 à 20h30.

■ ■ 2.3- Déroulement

Les 28, 29, 30 septembre et le 1^{er} octobre 2009 représentent les dates des concours préliminaires à 17h00.

Quatre pays concourent par jour. À l'issue de la quatrième journée préliminaire, le jury délibère et annonce les 5 finalistes qui se produiront le 03 octobre 2009 à 20h30.

■ ■ 2.4- Site du concours

Les concours préliminaires et la finale se dérouleront au Palais de l'Unesco.

■ ■ 2.5- Site des répétitions

La faculté des Beaux Arts à l'Université Libanaise est le lieu de répétitions de la Danse. Trois grandes salles y seront disponibles et serviront comme ateliers et lieux de préparation aux épreuves. A partir du 28 septembre chaque groupe participant disposera d'une salle de répétition sur réservation auprès du responsable de la danse, jusqu'à l'annonce officielle des finalistes, le soir du 03 octobre 2009.

De plus, un temps de répétition de 1h30 sur la scène du concours est prévu pour chacun des groupes, le jour où ils concourent.

L'horaire des répétitions ainsi que l'attribution des salles de répétitions seront communiqués au chef de mission à l'arrivée au Village de la Francophonie à Beyrouth.

■ ■ 2.6- Remise des médailles

La cérémonie de remise des médailles se déroulera à l'issue de la finale, le 03 octobre 2009 après délibérations du jury.

■ ■ 2.7- Gala des médaillés

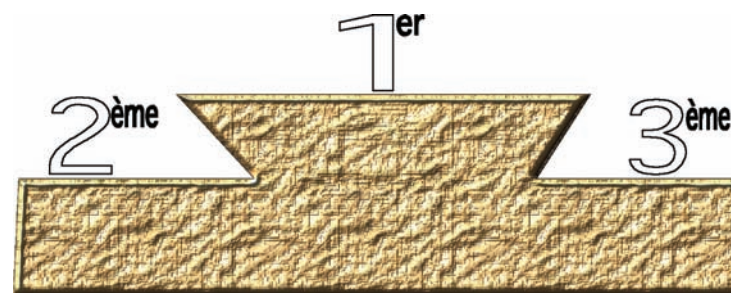
La journée du 05 octobre 2009 est consacrée à la préparation et aux répétitions des médaillés qui participeront de diverses façons au Gala des médaillés à l'amphithéâtre de la faculté des Beaux Arts à l'Université Libanaise (Village francophone).



© Alioune Badiane

■ ■ 2.8- Podium

Podium face tribune officielle pour la remise des prix (médailles d'or, d'argent et de bronze)



DANSE

■ 2.10. Règlement

L'ensemble de Danse de création est choisi par son pays ou gouvernement dans une liste établie par ce dernier et validée par un comité d'experts régionaux constitué par la Direction du CIJF et la Direction de la langue française, de la diversité culturelle et linguistique.

La sélection finale pour Beyrouth est faite conjointement par la Direction du CIJF, la Direction de la langue française, de la diversité culturelle et linguistique et le CNJF à partir de l'ensemble des concurrents engagés.

Le(s) artiste(s) doit (doivent) être présent(s) durant toute la durée des Jeux.

L'ensemble présente impérativement une création originale.

● Genre

Danse de création

● Conditions de participation

- Les danseurs sont âgés au plus de 35 ans au 30/9/09
- L'équipe artistique ne peut excéder 10.
- Durée : 20 mn

● Décors

Si la prestation nécessite des décors ou éléments scéniques lourds, encombrants, ceux-ci devront respecter un poids maximum de 300 kg, et tenir dans un caisson n'excédant pas 15 m³, et parvenir 10 jours avant les Jeux. Ils ne seront pas admis si le montage et démontage risquent d'entraver la poursuite normale du déroulement du concours.

● Récompenses

Les ensembles lauréats reçoivent dans l'ordre, la médaille d'or, d'argent et de bronze.

● Ateliers

Ateliers/animation, répétitions publiques, conférences/démonstrations.

■ 2.11. Jury-Critères d'évaluation

Le jury est constitué de cinq personnalités de nationalités différentes, issues du milieu artistique de la danse.

● Les critères d'évaluation

- L'idée (traitement du thème de la création, sa recherche et son originalité)
- Le développement chorégraphique (composition)

- La scénographie (mise en espace), les éclairages et les costumes
- L'adéquation musique et danse
- L'interprétation (qualité du mouvement, musicalité, émotion)

● Réclamations et appels

Le jury international a la responsabilité de trancher toutes les questions d'ordre technique motivant une réclamation.

Le CIJF est l'instance suprême chargée de régler tous les cas non couverts par les compétences des jurys internationaux. Il peut être saisi par :

- Le représentant de l'Organisation Internationale de la Francophonie ;
- Le président du CNJF Liban 2009 ou son délégué ;
- Le chef d'une délégation.

Ses décisions sont sans appel.

III. ATELIERS

La participation aux ateliers est obligatoire

- Un espace de répétition quotidien mis à la disposition des participants ; Réservation auprès du responsable Danse à l'Université Libanaise.
- Ateliers-rencontres (après les éliminatoires) : des rencontres des artistes de différentes disciplines et de différents pays sont souhaitées. L'espace de l'Université Libanaise (Village francophone) se prête parfaitement pour ce type d'activités : improvisations, créations, échanges avec les autres disciplines.

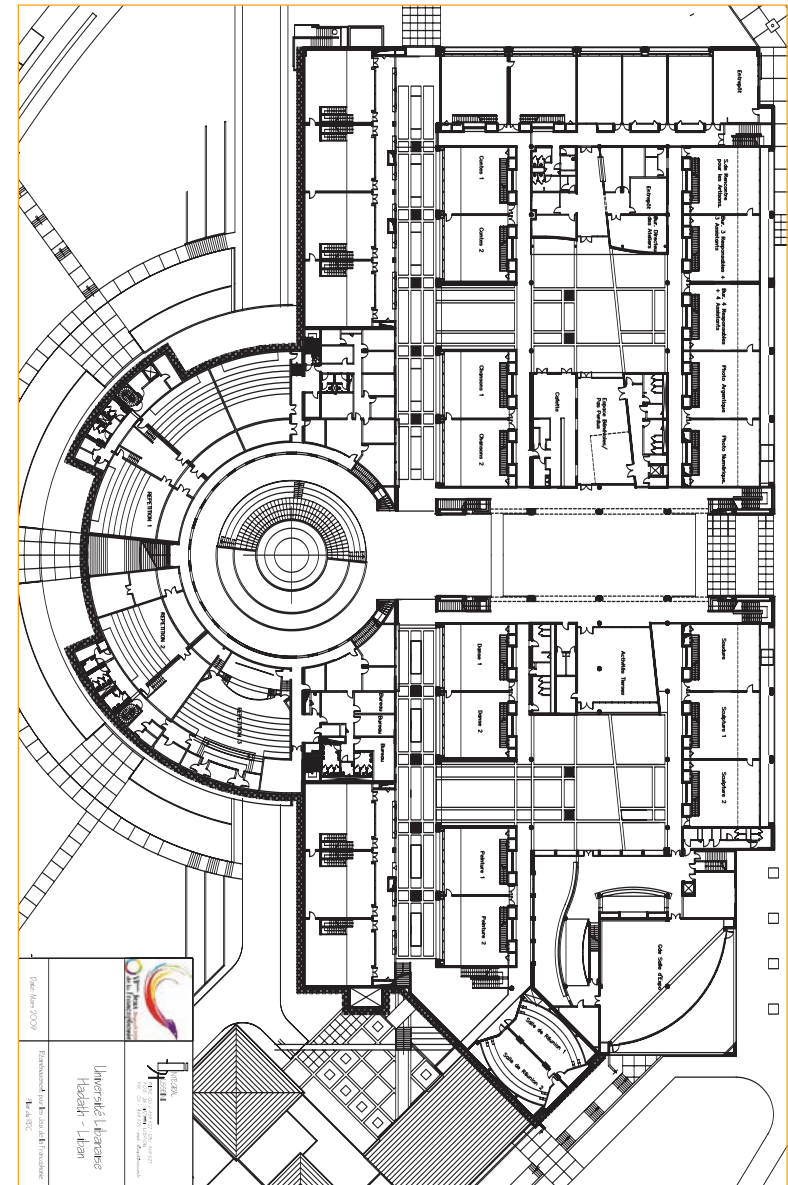


IV. ANIMATIONS PÉRIPHÉRIQUES



© Alioune Badiane

Les Délégations sont cordialement invitées à proposer des programmes artistiques variés susceptibles d'être présentés au sein du campus de l'Université Libanaise (*Village francophone*) où sont hébergés les participants. Le matériel son et éclairage pourra être commandé auprès du département Culture qui se chargera de réserver les espaces et d'établir la programmation pendant toute la durée des Jeux.



■ Fiche Technique

Amphithéâtre

● Description Physique :

- 1150 places assises
- Climatisation
- Éclairage d'ambiance
- Scène de 160 m² (16m de largeur et 11m de profondeur), avec 2 sorties vers les coulisses et les vestiaires
- Système Audio
- Double rideaux
- Rétroprojecteur multimédia et écran

● Vestiaires hommes et femmes

- Tablettes de maquillage avec éclairage spécial
- Casiers de rangement
- Cabines d'essayage
- Douches et WC
- Climatisation

● Coulisses

- 200m² sur une double hauteur

● Matériaux utilisés

- Sol de la scène en bois sur châssis métallique (à rénover)
- Sol de l'amphithéâtre en moquette
- Plafond de l'amphithéâtre en plâtre traité pour l'acoustique
- Mur de l'amphithéâtre en moquette et papier peint sur revêtement en plâtre
- Rabats du plafond en plâtre perforé
- Tapis de danse

● Equipement lumière :

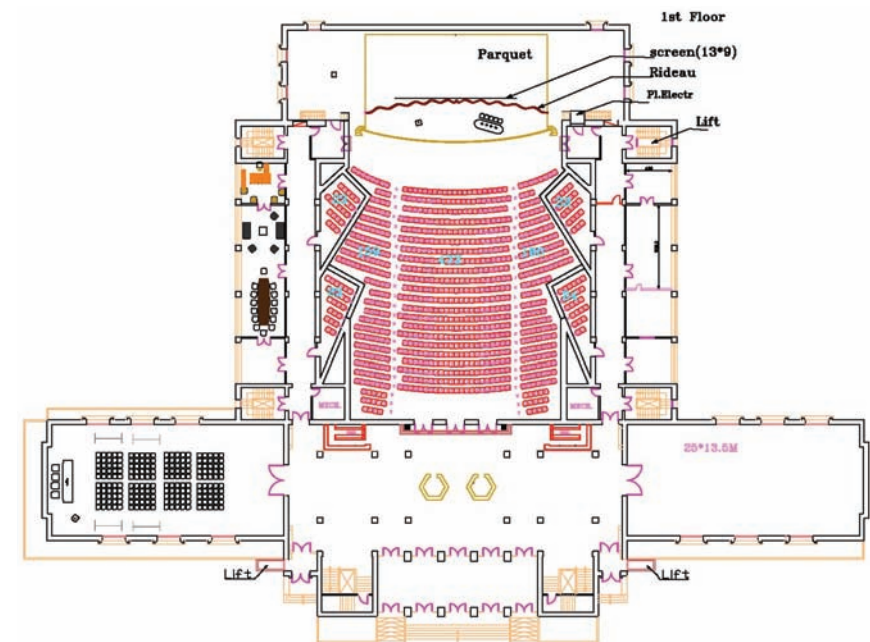
- 14 Scanner pro 1220
- 6 Robocolor pro 400
- 24 Fresnel 2kw
- 24 PC 2 kw
- 12 Par 64 1 kw
- 4 Fresnel 1 kw
- 19 PC 1 kw
- 1 Poursuite
- Jeu d'orgue
- Console programmable

● Equipement son :

- Retour scène
- Amplifications salle
- Matériel de diffusion sur support CD
- Micros

Précisez vos besoins qui ne figurent pas dans la liste. Le CNJF essaiera dans la mesure du possible de vous satisfaire.

● Plan du théâtre du Palais de l'Unesco



Adresses

Adresse du Responsable du concours Danse

RONA GHOSN

- Cellulaire : 961-3-746585
- Tél. CNJF : 961-1-799066
- E-mail : ronaghosn@hotmail.com
- Site web : www.jeux2009.org

Adresse du Directeur Technique

FADI DARWISH

- Cellulaire : 961-70-203777
- Tél. CNJF : 961-1-799066
- E-mail : fadidarwish@jeux2009.org
- Site web : www.jeux2009.org

Adresse de la Direction Générale Culture

HIND DARWISH

- Cellulaire : 961-3-613620
- Tél. CNJF : 961-1-799066
- E-mail : hind_darwish@hotmail.com
- Site web : www.jeux2009.org

CAROL BADDOURA

- Cellulaire : 961-3-167278
- Tél. CNJF : 961-1-799066
- E-mail : carolbaddoura@jeux2009.org
- Site web : www.jeux2009.org

Adresse du Directeur CNJF

ALAIN BADARO

- Cellulaire : 961-3-380919
- Tél. CNJF : 961-1-799066
- E-mail : alainbadaro@jeux2009.org
- Site web : www.jeux2009.org

Adresse du Directeur CIJF

MAHAMAN LAWAN SÉRIBA

- Cellulaire : 33-6-11716040
- Tél. CNJF : 33-1-44373204
- E-mail : mahaman-lawan.seriba@francophonie.org
- Site web : www.jeux2009.org